

# 勞山道士

---

清·蒲松齡

城 厂尤'，排行 V，嚮注 N，道術

邑有王生，行七，故家子。少慕道，聞勞山多仙人，

<sup>世家大族的子弟</sup>  
<sup>背負書箱</sup> 負笈注遊。登一頂，有觀宇甚幽。一道士坐蒲團上，素  
<sup>《X 弓 冂》，道教的廟宇</sup> <sup>Adj, 白色的</sup>  
<sup>清幽</sup>

<sup>披垂、低垂</sup> <sup>精神、儀態</sup> <sup>拜見</sup> <sup>幽深高妙</sup>  
髮垂頰，而神觀爽邁。叩而與語，理甚玄妙。請師之，  
<sup>脖子</sup> <sup>爽朗、脫俗</sup>

道士曰：「恐嬌惰不能作苦。」答言：「能之。」其門  
<sup>嬌弱懶惰</sup> <sup>吃苦</sup>

人甚衆，薄暮畢集，王俱與稽首，遂留觀中。

<sup>迫近</sup> <sup>全</sup> <一'尸又'，叩首至地，額頭停留  
於地面一段時間，為最重的禮節

凌晨，道士呼王去，授以斧，使隨衆採樵。王謹受

以斧授

砍柴

教。過月餘，手足重繭，不堪其苦，陰有歸志。

久×ㄨ'ㄩ一ㄇˇ，長了厚厚的繭

忍受

暗自地

一夕歸，見二人與師共酌，日已暮，尚無燈燭。師

V，飲酒

乃翦紙如鏡粘壁間，俄頃，月明輝室，光鑑毫芒。諸門

圓形

一會兒

V，照亮

V，照見

於是

人環聽奔走。一客曰：「良宵勝樂，不可不同。」乃於

圍繞在旁等候吩咐

美好的樂事

不可不與大家共同享樂

案上取壺酒分賚諸徒，且囑盡醉。王自思：「七八人，

ㄌㄨˋ，賞賜

勺一弓`斗一`，全部供應 尤`口`，酒器 斗一么`，乾杯  
壺酒何能徧給？」遂各覓盞盃，競飲先酌，惟恐樽盡，

來回 取酒倒酒 感到奇怪 爭先 不久 承蒙  
而注復挹注，竟不少減。心奇之。俄一客曰：「蒙賜月

竟然 如此 於是  
明之照，乃爾寂飲，何不呼嫦娥來？」乃以箸擲月中。

見一美人自光中出，初不盈尺，至地遂與人等。纖腰秀<sup>麗</sup>

頸 體態輕盈的樣子 不久 輕盈的樣子  
項，翩翩作霓裳舞。已而歌曰：「仙仙乎！而還乎！而

清脆悠揚 美妙  
幽我於廣寒乎！」其聲清越，烈如簫管。歌畢，盤旋而

起，躍登几上，<sup>驚視</sup>驚顧之間，已<sup>又</sup>復為箸。三人大笑。又一

客曰：「今宵最樂，然不<sup>尸ノ，承受</sup>勝酒力矣，<sup>希望，表祈使語氣</sup>其餞我於月宮可

乎？」三人移席，漸入月中。衆視三人，坐月中飲，鬚

<sup>下一弓，顯現</sup>眉畢見，如影之在鏡中。<sup>過了一會兒</sup>移時，月漸暗，門人<sup>通「燃」</sup>然燭來，

<sup>一么，消失</sup>則道士獨坐，而客杳矣。几上肴核尚故，壁上月，紙圓

如鏡而已。道士問衆：「飲足乎？」曰：「足矣。」

「足，宜早寢，勿誤樵蘇。」眾諾而退。王竊忻慕，歸  
耽誤 應聲、答應  
V，砍柴、割草 丁一ㄣ ㄇㄨˋ，  
高興羨慕

念遂息。

止息

又一月，苦不可忍，而道士並不傳教一術。心不能

弟子由數百里外而來受業於仙師

待，辭曰：「弟子數百里受業仙師，縱不能得長生術，

如 告辭

或小有傳習，亦可慰求教之心。今閱兩三月，不過早樵

經歷

縱使

砍柴

乃，知曉

本來

而暮歸。弟子在家，未諳此苦。」道士笑曰：「我固謂

不出自己所料

呈現修道者對晚輩不予苛責的微笑

不能作苦，今果然。明早當遣汝行。」王曰：「弟子操

不負此來(不虛此行)

作多日，師略授小技，此來為不負也。」道士問：「何

術之求？」王曰：「每見師行處，牆壁所不能隔，只得

此法足矣。」道士笑而允之。於是 以訣傳 V，唸咒  
乃傳以訣，令自咒畢，呼

曰：「入之！」王面對牆不敢入。又曰：「試入之。」王

慢慢地 到 阻擋 就  
果從容入，及牆而阻。道士曰：「俛首輒入，勿逡巡！」

離 亡Xˇ，通「俯」◁ㄩㄣˇ▷ㄩㄣˇ，猶豫

王果去牆數步，奔而入。及牆，虛若無物，回視，果在  
空

牆外矣。大喜，入謝。道士曰：「歸宜潔身修持，否則不



靈驗

旅費

驗。」遂助資斧，遣之歸。

自誇

抵家，自詡遇仙，堅壁所不能阻。妻不信。王倣其

仿效

王倣其

作為，去牆數尺，奔而入，頭觸硬壁，<sup>ㄇㄛˊ ㄉㄨˋ ㄇㄛˊ</sup> 驀然而踣。妻扶

ㄇㄛˊ ㄉㄨˋ ㄇㄛˊ，猛然

驀然而踣。妻扶

ㄉㄨˋ ㄇㄛˊ，跌倒

隆起

視之，額上墳起如巨卵焉。妻揶揄之。王慚忿，罵老道

譏笑嘲弄

通「憤」

王慚忿，罵老道

士之無良也已。

異史氏曰：「聞此事，未有不大笑者，而不知世之

古尤亡义，粗俗鄙陋之人 彳亍 勿义 疾病災患

為王生者正復不少。今有傖父，喜痰毒而畏藥石，遂有

以諂媚阿諛的方式討好他人者

治病的藥物與砭石

尸义 口乙，吸吮膿瘡

吮癰舐痔者，進宣威逞暴之術，以迎其旨，紿之曰：

尸 出，舔痔瘡 宣揚威勢，施行暴虐 心意 勿劣，欺騙

『執此術也以往，可以橫行而無礙。』初試，未嘗不小

效，遂謂「天下之大，舉可以如是行矣」，勢不至觸硬壁而

勿一乃 斗口世，跌倒

顛蹶，不止也。」

故事背景

王生好慕道，前往勞山拜師

發展

道士授斧採樵

轉折一

王生陰有歸志

轉折二

對道士術法忻慕

轉折三

苦不可忍

轉折四

習得穿牆術後大喜入謝

轉折五

大罵道士無良

剪紙為月

壺中酒喝不盡

擲箸為嫦娥

移席入月